

San Francisco Bay Regional Water Quality Control Board

AGENDA

Miércoles, 13 de abril, 2016

9:00 a.m.

Edificio Elihu M. Harris

Auditorio del primer piso

1515 Clay Street

Oakland, CA 94612

Los asuntos de la agenda están numerados para poder identificarlos y no necesariamente serán considerados en el orden en que figuran. Los asuntos programados para el primer día de una reunión de múltiples días pueden ser postergados o continuados para el próximo día de la reunión. Los asuntos de sesión a puertas cerradas pueden ser considerados en cualquiera de los dos días o en ambos días.

1. **Nómina y presentaciones**

2. **Foro Público**

Cualquier persona puede consultar a la Junta (Water Board) sobre cualquier tema dentro de la competencia de la Junta que no esté relacionado con un asunto de este temario de la reunión. En general, los comentarios se limitarán a tres minutos, a menos que el Presidente indique lo contrario. No se permitirán comentarios relacionados con temas pendientes sujetos a laudo. Invitamos al público a visitar el sitio web de la Junta [http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/public_notices] y a contactar al personal de la Junta para determinar si un asunto es un tema sujeto a laudo pendiente.

3. **Actas de las Reuniones de la Junta (Board) del 9 de marzo 2016.**

4. **Reportes del Presidente, Miembros de la Junta y Funcionario Ejecutivo**

5. **Consideración de Asuntos No Impugnados**

A. **City of Petaluma, Ellis Creek Water Recycling Facility and Wastewater Collection System, Petaluma, Sonoma County** – Re-emisión de Permiso de NPDES
[Robert Schlipf, 510-622-2478, Robert.Schlipf@waterboards.ca.gov]

B. **Livermore-Amador Valley Water Management Agency, Export and Storage Facilities, Pleasanton, Alameda County** – Re-emisión de Permiso de NPDES
[James Parrish, 510-622-2381, James.Parrish@waterboards.ca.gov]

C. **USS-POSCO Industries, 900 Loveridge Road, Pittsburg, Contra Costa County** – Rescisión de Orden Núm. R2-2000-0044 de Requisitos de Descargo de Desperdicios (WDRs)
[Alyx Karpowicz, 510-622-2427, Alyx.Karpowicz@waterboards.ca.gov]

D. **Chevron Environmental Management Company, Former Chevron Chemical Company Plant Site, Richmond, Contra Costa County** – Actualización sobre Requisitos de Limpieza de Sitio y Rescisión de Orden Núm. R2-2000-0010
[Alan Friedman, 510-622-2347, Alan.Friedman@waterboards.ca.gov]

Permiso de NPDES

6. **City of Calistoga, Dunaweal Wastewater Treatment Plant and Wastewater Collection System, Calistoga, Napa County** – Re-emisión de Permiso de NPDES
[John Madigan, 510-622-2405, John.Madigan@waterboards.ca.gov]

Aplicación de la Ley

7. **City of Calistoga, Dunaweal Wastewater Treatment Plant, Calistoga, Napa County** – Enmienda de Orden de Cesar y Desistir
[John Madigan, 510-622-2405, John.Madigan@waterboards.ca.gov]

Requisitos de Descargo de Desperdicios (WDRs)

8. **Sonoma County Water Agency, Programa de Mantenimiento de Corrientes, Sonoma County** – Re-emisión de Requisitos de Descargo de Desperdicios (WDRs) y Certificación de Calidad de Agua y Rescisión de Orden Enmendada Núm. R2- 2011-0020
[Ben Livsey, 510-622-2308, Ben.Livsey@waterboards.ca.gov]

Plan de la Cuenca

9. **Enmienda Propuesta al Plan de Control de Calidad de Agua (Plan de la Cuenca) para establecer una Carga Total Máxima (TMDL) y Plan de Implementación para Bacteria en las Playas de San Francisco Bay** – Audiencia para Considerar la Adopción de la Enmienda Propuesta para el Plan de la Cuenca
[Jan O'Hara, 510-622-5681, Janet.O'Hara@waterboards.ca.gov]

Otros Asuntos

10. **Prosperity Cleaners, Marinwood Plaza, 187 Marinwood Avenue, San Rafael, Marin County** – Reporte de Actualización sobre el Borrador del Plan de Acción de Remediación (RAP) y la Respuesta Propuesta
[Ralph Lambert, 510-622-2382, Ralph.Lambert@waterboards.ca.gov]

11. Correspondencia**12. Sesión a puertas cerradas - Personal**

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para tratar asuntos de personal.
[Authority: Government Code section 11126(a)]

13. Sesión a puertas cerradas – Litigios

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para analizar la exposición significativa a litigios. La Junta (Board) también se reunirá para analizar si se iniciará un litigio. [Autoridad: Government Code sections 11126(e)(1) y 11126(2)(B)-(C)]

Los puntos que la Junta (Board) podría tratar incluyen los siguientes:

- Point Buckler Club, LLC v. Bruce H. Wolfe, California Regional Water Quality Control Board, San Francisco Bay Region, et al. (Solano County Superior Court No. FCS046410)
- San Francisco Baykeeper, Inc. v. California Regional Water Quality Control Board, San Francisco Bay Region, et al. (Alameda County Superior Court No. RG15776089)
- United Artists Theatre Circuit, Inc., v. State Water Resources Control Board and San Francisco Bay Regional Water Quality Control Board (Santa Clara County Superior Court; Case No. 16CV291006)

14. Sesión a puertas cerradas – Deliberación

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para analizar pruebas recibidas en una audiencia de laudo y deliberar sobre una decisión a la que debe llegar basándose en tales pruebas.
[Autoridad: Government Code section 11126(c)(3)]

15. Receso hasta la próxima reunión de la Junta (Board) – 11 de mayo, 2016

OBSERVACIONES DEL TEMARIO DE LA JUNTA

Observaciones del Temario – *Tema no impugnado, se espera que será de rutina y no controvertido. La medida recomendada se tomará a principios de la reunión sin discusión. Cualquier parte interesada, miembro de la Junta o Funcionario Ejecutivo puede solicitar que un punto sea retirado de la lista de Consideración de temas no impugnados, y éste se tratará en el orden que se indica en el temario.

Disponibilidad de puntos del Temario – Las órdenes tentativas y materiales que las acompañan están disponibles una semana antes de la reunión en www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay. Se pueden obtener copias de los asuntos del temario en la oficina de la Junta después de las 9 a.m. del jueves anterior a la reunión de la Junta, a través del miembro de personas que se indica en el temario.

Desarrollo de las Reuniones de la Junta – Se podrá considerar los puntos sin seguir el orden numérico. Las reuniones de la Junta son accesibles para personas con discapacidades. Las personas que requieren adaptaciones especiales deben comunicarse con el Asistente Ejecutivo al 622-2399, como mínimo 5 días hábiles antes de la reunión. Los usuarios de dispositivos TTY pueden comunicarse con California Relay Service (Servicio de Retransmisión de California) al teléfono 800-735-2929 o al teléfono de voz 800-735-2922.

Toda persona que tenga intenciones de ofrecer una presentación utilizando diapositivas, proyectores, gráficos de computación u otros medios debe coordinar con el miembro del personal a cargo del asunto del temario con anticipación a la reunión. Los materiales de la presentación deben ser compatibles con el testimonio oral y no exceder el alcance de éste. Las diapositivas en Power Point no se incorporarán a las actas a menos que la Junta las vea durante la reunión. Toda persona que se dirige a la Junta debe identificarse para las actas.

En cualquier momento durante la sesión ordinaria, la Junta podrá entrar en receso para deliberar a puertas cerradas con el fin de analizar litigios, asuntos de personal o para deliberar sobre una decisión a la que debe llegar basándose en pruebas presentadas en una audiencia. [Government Code section 11126(a), (d) y (q)]

Responsabilidades civiles administrativas y sanciones mínimas obligatorias – El causante de una descarga puede renunciar a su derecho a una audiencia sobre un punto del temario sobre Administrative Civil Liability (ACL, de las siglas en

inglés para Responsabilidad Civil Administrativa) o un Mitigation Monitoring Program (MMP, de las siglas en inglés para Programa de Mitigación Supervisado - Programa de Monitoreo Atenuado). Si existe tal renuncia, no se celebrará ninguna audiencia a menos que surja información nueva y esencial que no fue considerada durante el período de comentarios públicos.

Petición de medidas de la Junta – Ciertas medidas u omisiones por parte de la Junta de Agua se podrán plantear por medio de una petición al State Water Resources Control Board de acuerdo con el Water Code (Código Hídrico), section 13320. Tal petición estará limitada a aquellos asuntos y objeciones fundamentales que fueron planteados ante el la Junta de Agua si hubo notificación y oportunidad para presentar comentarios. La petición debe ser recibida por el la Junta de Agua Estatal dentro de 30 días de la medida u omisión de la Junta de Agua. Ver el California Code of Regulations (Código de Regulaciones de California, Título 23, artículos 2050 a 2068 sobre las normas que rigen las peticiones.

Contribuciones a miembros de la Junta – Toda persona que apoya o se opone activamente a la adopción de requisitos para la descarga de desperdicios o de un permiso para el [NPDES, de las siglas en inglés para Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes] que esté siendo considerado por el la Junta debe presentar una declaración a la Junta revelando cualquier contribución de \$250 o más hecha a un Miembro por la persona que apoya o se opone o por su representante dentro de los últimos 12 meses para ser utilizada en elecciones estatales, federales o locales.

Se prohíbe a todo solicitante de permisos y personas que apoyan o se oponen activamente a la adopción de un conjunto de requisitos para la descarga de desechos o de un permiso de NPDES pendiente ante el la Junta que hagan contribuciones de \$250 o más a cualquier miembro de la Junta durante los tres meses posteriores a la decisión de la Junta sobre la solicitud del permiso.

Certificación de la Calidad del Agua – La información relacionada con las solicitudes de Section 401 Water Quality Certification (Certificación de la Calidad del Agua conforme al Artículo 401) está disponible en http://www.swrcb.ca.gov/sanfranciscobay/public_notices/#section401.

CALIFORNIA REGIONAL WATER QUALITY CONTROL BOARD - San Francisco Bay Region

1515 Clay Street, Suite 1400, Oakland, CA 94612 • (510) 622-2300 • Fax (510) 622-2460

www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay

Miembros de la Junta de Agua

Nombre	Ciudad donde reside
Terry F. Young, Chair	Oakland
James McGrath, Vice Chair	Berkeley
Newsha Ajami	San Francisco
William D. Kissinger	Mill Valley
John Muller	Half Moon Bay
Steve Lefkovits	Emeryville
Cecilia Ogbu	San Francisco

Personal de la Junta

<i>Funcionario Ejecutivo</i>	<i>Funcionarios Ejecutivos Adjunto</i>	<i>Asesores Legales de la Junta</i>
Bruce H. Wolfe	Thomas Mumley Dyan Whyte	Tamarin Austin Marnie Ajello

<i>Asistente Ejecutiva</i>	<i>División de Servicios de Gerencia</i>
Angela Tsao	Anna Torres, Jefa

<i>División de Planificación y TMDL</i>	<i>División de Administración de Cuencas</i>	<i>División de Protección de Aguas Subterráneas</i>
Naomi Feger, Jefa James Ponton, Líder de Sección Kevin Lunde, Líder de Sección	Keith Lichten, Jefa Dale C. Bowyer, Líder de Sección William Hurley, Líder de Sección Christine Boschen, Líder de Sección	Terry Seward, Jefa Alec Naugle, Líder de Sección David Elias, Líder de Sección Keith Roberson, Líder de Sección

<i>División de Aplicación de la Ley y Control de Aguas Residuales</i>	<i>División de Limpieza de Materiales Tóxicos</i>
Lila Tang, Jefa Bill Johnson, Líder de Sección Mary Boyd, Líder de Sección Brian Thompson, Líder de Sección	Stephen Hill, Jefe John D. Wolfenden, Líder de Sección Laurent Meillier, Líder de Sección Cheryl Prowell, Líder de Sección

La responsabilidad principal de la Junta de Agua es proteger y mejorar la calidad del agua superficial y del agua subterránea de la región para fines útiles. Este deber se lleva a cabo a través de la creación, adopción e implementación de planes hídricos de calidad para cuencas de agua específicas, de la adopción y aplicación de requisitos para las descargas de desechos, y exigiendo la limpieza de la contaminación y polución del agua. Las responsabilidades y procedimientos específicos de la Junta se describen en la Porter-Cologne Water Quality Control Act (Porter-Cologne de Control de Calidad del Agua).

Las reuniones de la Junta de Agua se celebran habitualmente el segundo miércoles de cada mes, en el Edificio de Oficinas del Estado Elihu M. Harris, Auditorio del primer piso, 1515 Clay Street, Oakland. Éstas se programan para que comiencen a las 9:00 a.m.

El objeto de las reuniones es brindar a la Junta la oportunidad de recibir testimonio e información de partes interesadas y afectadas, y de tomar decisiones después de considerar las pruebas presentadas. Al comienzo de cada reunión general, se desarrolla un foro público en el que las personas pueden hablar sobre temas dentro de la competencia de la Junta que no sean asuntos específicos del temario. La Junta aprecia la información sobre problemas pertinentes, pero los comentarios presentados en la reunión deben ser breves y estar dirigidos a aspectos específicos del caso para que la Junta pueda tomar la medida adecuada. Los comentarios escritos deben ser recibidos antes de la reunión de la Junta, hasta de la fecha indicada por el personal. El testimonio verbal presentado en la reunión de la Junta sólo debe resumir el material escrito.

Todas las reuniones de la Junta se graban en audio, y las grabaciones se conservan en la oficina de la Junta por dos años. Las personas que deseen obtener copias de las grabaciones deben comunicarse con el Coordinador de Revisión de Expedientes de la Junta llamando al 510.622.2430. Se puede obtener una copia de la transcripción escrita llamando a California Reporting, LLC al 415.457.4417.